Prot. 48 /AV

Rimini, il 22/02/2011

POSIZIONE DEL CCR MED SUL REGOLAMENTO CONTROLLI E SUL SUO REGOLAMENTO ATTUATIVO

Il RACMED,riunito in Comitato esecutivo a Rimini il 22 Febbraio 2011, sulla base di quanto discusso nel gruppo di lavoro tenuto a Roma il 30 Novembre 2010 sul Regolamento 1224/09 relativo al controllo delle attività di pesca, sbarco e prima vendita del prodotto, esprime viva preoccupazione sulla ormai prossima approvazione del regolamento attuativo che non sembra in alcun modo dirimere le problematiche da più parti evidenziate circa la applicabilità di diverse parti del Regolamento 1224/09.

In questo senso il RACMED, nel confermare la propria ferma convinzione sulla necessità di combattere ogni forma di pesca illegale e di attuare un regime di controllo che sia effettivo, efficace e di semplice applicazione sia nelle attività di pesca in mare che nelle attività di distribuzione e commercializzazione a terra per tutelare gli interessi dei produttori, dei consumatori e per garantire la rinnovabilità delle risorse del mare, segnala alla Commissione quelli che reputa essere i punti nevralgici del Regolamento:

1) Mancanza di infrastrutture a terra per la gestione della gran mole di dati che vengono richiesti in via elettronica alle imbarcazioni (logbook elettronico);
2) Duplicazione di adempimenti, con l'affiancamento del Sistema di identificazione Automatica (AIS) e sistema di controllo satellitare (Blue Box), con aggravio di oneri finanziari ingiustificati per le imprese;
3) Nuovi adempimenti, come la marcatura degli attrezzi anche all'interno delle 12 miglia;
4) Moltiplicazione di adempimenti ed obblighi di notifica riferiti alle medesime informazioni rese a favore dei medesimi soggetti (logbook per imbarcazioni >12m con cadenza giornaliera);
5) Regime di sorveglianza ed ispezione che, in virtù dei poteri che sarebbero conferiti a funzionari che opererebbero senza alcun mandato dell'autorità giudiziaria e non soggetti al controllo di polizia, lederebbero il diritto alla riservatezza, al domicilio, alla vita privata e personale nonché il diritto alla difesa degli operatori. Le disposizioni previste conferirebbero infatti ai funzionari un potere discrezionale assoluto di interferire con beni e diritti fondamentali dei pescatori e di tutti gli imbarcati;
6) Impossibilità di armonizzazione del sistema sanzionatorio, che è competenza degli Stati membri, ognuno con diversi ordinamenti e sensibilità sulla materia;
7) Responsabilità del Comandante o dell'Armatore, sui quali verrebbe trasferita la responsabilità per infrazioni commesse da altri, in violazione di principi fondamentali come quello di personalità della responsabilità;
8) Aumento di oneri e costi per la attività di sorveglianza che, a discrezionalità degli Stati membri, potrebbero essere accollati alle imprese, aggiungendosi ad altri già esistenti (traffico blue box);
9) Ricadute sugli operatori per mancato adempimento degli Stati Membri a quanto richiesto dal Regolamento n.1224/09, ad es. con la sospensione dell'aiuto finanziario FEP 1198/2006 e 861/2006, in violazione del principio di personalità della sanzione e del principio di proporzionalità;
10) Per quanto riguarda la pesca ricreativa, non risulta accettabile la possibilità di divieto di questa pesca in relazione ai piani di campionamento (art.64, par.6).

Quanto sopra evidenzia la difficoltà o impossibilità di applicazione di diverse norme contenute nel Regolamento dei controlli che rischia di registrare l'effetto contrario di quello ricercato, con la diffusione di un generale stato di illegalità.

Il RAC MED invita pertanto la Commissione ed il Consiglio, in occasione della prossima discussione del Regolamento attuativo, di effettuare un riesame del provvedimento finalizzato alla massima semplificazione e piena applicabilità delle norme.

*

RACMED

Ref. 48 /AV

Rimini, 22/02/2011

MED RAC POSITION ON CONTROL REGULATION AND ITS IMPLEMENTING RULES

On the basis of what was discussed by the working group meeting held in Rome on 30th November 2010 on Control Regulation 1224/09 concerning the fishing activity, landing, and first sale of the product, the MED RAC, during its Executive Committee meeting in Rimini on 22nd February 2011, expresses its great concern over the upcoming approval of the implementation regulation, which does not appear to resolve in any way the problems pointed out by many with regard to the applicability of various parts of Regulation 1224/09.

In this sense the MED RAC, confirming its firm belief in the necessity to fight all forms of illegal fishing and to implement a control system that is real, effective, and simple to apply in both sea fishing and the distribution and commercialisation activities on land, for the protection of the interests of producers and consumers and for guaranteeing the renewability of the sea resources, points out to the Commission what it believes are the key points of the regulation:

1) Lack of infrastructure on land for handling the large quantity of electronic data required of the vessels (electronic logbook);
2) Duplication of duties, coupling the Automatic Identification System (AIS) with the satellite control system (Blue Box), with an increase of unjustified financial burdens for the enterprises;
3) New duties, such as the marking of gear even within 12 miles;
4) Multiplication of duties and notification obligations referring to the same information given with regard to the same parties (logbook for vessels >12m every day);
5) A surveillance and inspection system which, by virtue of the powers that would be granted to control observers operating without any mandate from judicial authorities and not subject to police control, would damage the right to confidentiality, domicile, private and personal life, and defence of the operators. In fact, the envisaged provisions would give the control observers the total discretionary power to interfere with the property and fundamental rights of fishermen and anyone on the vessels;
6) Impossibility of harmonisation of the penalty system, which is the responsibility of the individual Member States, with each having different systems and sensitivities with regard to the subject;
7) Liability of the skipper or the vessel owner, onto whom the responsibility for violations committed by others would be transferred, in violation of fundamental principles such as the personal nature of liability;
8) Increase of charges and costs for the surveillance activity which, at the discretion of the Member States, could be charged to the enterprises, being added to others which already exist (blue box traffic);
9) Effects on the operators due to the non-fulfilment by the Member States of the requirements of Regulation 1224/09, for example with the suspension of the financial assistance under EFF 1198/2006 and 861/2006, in violation of the principle of the personal nature of the penalty and the principle of proportionality;
10) With regard to recreational fisheries, the possibility to prohibit this type of fisheries in relation to sampling plans (Art. 64, par. 6) is not acceptable.

The points above demonstrate the application difficulty or impossibility of various provisions contained in the control regulation, which risks achieving the opposite effect of that sought, with a spread of a general situation of illegality.

The MED RAC thus requests that the Commission and the Council, on the occasion of the upcoming discussion of the implementation Regulation, re-examine the measure for the purpose of maximum simplification and full applicability of the provisions.

*

Réf. 48 /AV

Rimini, le 22/02/2011

AVIS DU CCR MED SUR LE REGLEMENT CONTROLE ET SON REGLEMENT D'APPLICATION

Le Comité Exécutif du CCRMED,réuni le 22 février 2011 à Rimini, considérant le débat au sein du groupe de travail qui s'est tenu à Rome le 30 novembre 2010 sur le Règlement 1224/09 qui concerne les activités de pêche, le débarquement, la transformation et le commercialisation du produit, exprime son inquiétude sur la prochaine approbation du Règlement d'application qui ne semble pas du tout résoudre les problèmes soulevés par plusieurs à propos de le mise en œuvre de certaines parties du Règlement 1224/09.

Dans ce contexte, le CCRMED, bien qu'il estime nécessaire de lutter contre toute forme de pêche illégale et de mettre en place un système de contrôle qui puisse effectivement être appliqué de manière simple et efficace dans les activités de pêche en mer, ainsi que dans les activités de distribution et commercialisation pour sauvegarder les intérêts des producteurs, des consommateurs et pour assurer la durabilité des ressources halieutiques, signale à la Commission les points les plus importants du Règlement:

1. L'absence d'infrastructures pour la gestion du grand nombre de données qui sont demandées électroniquement aux navires (journaux de bord électroniques);
2. Des obligations qui ont doublé, en ajoutant le Système d'identification automatique (SIA) au système de surveillance des navires par satellite (Blue Box) avec des coûts supplémentaires injustifiés pour les entreprises;
3. Des nouvelles mesures comme le marquage des engins de pêche y compris dans la zone des 12 miles;
4. Multiplication des mesures et des obligations de notifications qui concernent les mêmes informations communiquées aux mêmes sujets (journal de bord pour les navires de plus de 12 mt chaque jour);
5. Un régime de surveillance et de contrôle qui, sur la base des pouvoirs attribués aux fonctionnaires travaillant sans aucun mandat de la part de l'autorité judiciaire et sans être soumis au contrôle de la police, pourrait affecter le droit à la confidentialité, au domicile, à la vie privée et personnelle et le droit de défense des opérateurs. Ces mesures en effet pourraient conférer aux fonctionnaires un pouvoir d'appréciation souverain d'interférer avec les biens et les droits fondamentaux des pêcheurs et de tous les opérateurs;
6. L'impossibilité d'harmoniser les systèmes de sanctions qui relèvent de la compétence des Etats membres, et reflètent les différentes approches à la matière;
7. La responsabilité du capitaine ou de l'armateur, qui sont responsables aussi des infractions commises par les autres, ce qui va à l'encontre des principes fondamentaux comme celui de la responsabilité personnelle;
8. L'augmentation des coûts pour l'activité de surveillance qui, selon les décisions de chaque Etat, pourraient être pris en charge par les entreprises et s'ajoutent aux coûts qu'elles encourent déjà (trafic blue box);

9. Les conséquences sur les opérateurs pour le non-accomplissement par les États membres des mesures du Règlement 1224/09, par ex. avec la suspension de l'aide financière FEP1198/2006 et 861/2006, qui porte atteinte au principe de personnalité de la sanction et au principe de proportionnalité;
10. Pour ce qui concerne la pêche récréative, ce n'est pas acceptable la possibilité de interdire cette pêche par rapport aux plans de échantillonnage (art.64, par. 6).

Il s'ensuit qu'il est difficile ou même impossible d'appliquer plusieurs mesures du Règlement sur le contrôle qui risque de provoquer l'effet contraire à celui attendu, avecla diffusion d'un état général d'illégalité.

Le CCRMEDinvite la Commission et le Conseil, lors du prochain débat sur le Règlement d'application, de examiner à nouveau le texte en vue de la simplification et la pleine mise en application des mesures.

*

Réf. 48 /AV

Rimini, 22/02/2011

DICTAMEN DEL CCR MED SOBRE EL REGLAMENTO DE CONTROL Y SU REGLAMENTO ACTUATIVO

El CCR-Med, reunido por el Comité Ejecutivo en Rimini el 22 de febrero 2011, en relación a lo que fue discutido en el grupo de trabajo celebrado en Roma el 30 de Noviembre 2010 sobre el Reglamento 1224/09 relativo al control de las actividades de pesca, desembarque, y primera venta del producto, expresa preocupación sobre el recién aprobado reglamento actuativo de control que no parece resolver de ningún modo las problemáticas puestas de relieve acerca de la aplicabilidad de las diferentes partes del Reglamento 1224/09.

En este sentito el CCRMed, confirmando su firme convicción de la necesidad de luchar contra toda forma de pesca ilegal y de realizar un régimen de controles que sea efectivo, eficaz y de aplicación sencilla a las actividades de pesca en mar como a las actividades de distribución y comercialización en tierra para proteger los intereses de los productores y de los consumidores, así como para garantizar la renovabilidad de los recursos marinos, señala a la Comisión los que considera hacer los puntos controvertidos del Reglamento:

1. Falta de infraestructuras en tierra para la gestión de la gran cantidad de datos solicitados por via electronica a las embarcaciones (logbook electronico);
2. Duplicación de medidas, con el sistema de identificación automatica (AIS) junto con el sistema de control satelital (Blue Box), con aumentos de las cargas financieras injustificadas para las empresas;
3. Nuevas Medidas, como el marcado de los equipos también al interior de las 12 millas;
4. Moltiplicación de las medidas y obligación de notificación con referencia a las mismas informaciones facilitadas a favor de los mismos sujetos (Logbook para imbarcaciones, >12 metros diaria);
5. Régimen de vigilancia e inspección que, en virtud de los poderes que serían otorgados a funcionarios operantes sin ningun mandato de la Autoridad Judicial y sin control por parte de la policia, perjudicarian el derecho al secreto, al domicilio, a la privacidad, y a la vida personal así como a la defensa de los operadores. En efecto, las disposiciones contempladas otorgarian a los funcionarios un poder discrecional absoluto para interferir con bienes y derechos fundamentales de los pescadores y de toda la tripulación;
6. Imposibilidad de armonizacion de sistema de sanciones, que es de competencia de los Estados Membros, cada cual con ordenamientos y sensibilidad propios sobre el tema;
7. Responsabilidad del Capitan o del Armador, sobre los que se transferiria la responsabilidad por infracciones cometidas por otros, violando principios fondamentales como el de la personalidad de la responsabilidad;
8. Aumento de gravamenes y costos en la actividad de vigilancia que, a discrecion de los Estados Miembros, podrian ser atribuidos a las empresas, añadiendose a otros ya existentes (trafico blue box);

9. Recaidas sobre los operadores por incumplimientos de los Estados Miembros de lo demandado por el Reglamento 1224/09, por ejemplo con la suspensión de la ayuda financiera FEP1198/2006 y 861/2006, en violación del principio de personalidad de la sanción y del principio de proporcionalidad;

10. Con respecto a la pesca recreativa no se puede aceptar la posibilidad de vietar ese tipo de pesca en relación a los planes de muestreo (art.64, parrafo 6).

Todo ello destaca la dificultad o imposibilidad de aplicación de varias normas contenidas en el Reglamiento de los Controles, que podria llevar al efecto contrario respecto de lo esperado, con la difusión de un estado general de ilegalidad.

Por consiguiente, el CCRMED invita a la Comisión y al Consejo, con ocasión de la próxima discusión del Reglamiento de aplicación, a que efectuen una revisión de las medidas con vistas a la mayor simplificación y la plena aplicabilidad de las normas.

*

Prot. 48 /AV

Ρίμινι, 22/02/2011

Θέση του Μεσογειακού Περιφερειακού Γνωμοδοτικού Συμβουλίου αναφορικά με τον Κανονισμό Ελέγχων και τον Εφαρμοστικό Κανονισμό

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Εκτελεστικής Επιτροπής στο Ρίμινι στις 22 Φεβρουαρίου 2011 και επί τη βάσει όσων ελέχθησαν στην ομάδα εργασίας στη Ρώμη στις 30 Νοεμβρίου 2010 σχετικά με τον κανονισμό 1224/09 για τον έλεγχο των δραστηριοτήτων αλιείας, την εκφόρτωση και την πρώτη πώληση του προϊόντος, το ΠΓΣ εξέφρασε έντονη ανησυχία για την επικείμενη έγκριση του εφαρμοστικού κανονισμού που κάθε άλλο παρά εμβαθύνει στα προβλήματα που πολυάριθμοι φορείς έχουν υπογραμμίσει και αφορούν την εφαρμογή ορισμένων τμημάτων του Κανονισμού 1224/09.

Συνεπώς, το ΠΓΣ, επιβεβαιώνοντας την πεποίθησή του για την αναγκαιότητα καταπολέμησης κάθε μορφής παράνομης αλιείας και υλοποίησης ενός καθεστώτος επαρκούς, αποτελεσματικού και εύκολα εφαρμόσιμου ελέγχου των δραστηριοτήτων αλιείας καθώς και των δραστηριοτήτων διανομής και εμπορευματοποίησης στην ξηρά, με στόχο την προστασία των συμφερόντων των παραγωγών, των καταναλωτών και την διασφάλιση της ανανέωσης των θαλάσσιων πόρων, υποδεικνύει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα σημεία του Κανονισμού που θεωρεί στρατηγικής σημασίας:

1. Έλλειψη χερσαίων υποδομών για την διαχείριση του μεγάλου όγκου των δεδομένων που ζητούνται ηλεκτρονικά στα αλιευτικά σκάφη (ηλεκτρονικό ημερολόγιο καταστρώματος).
2. Επικάλυψη υποχρεώσεων λόγω της παράλληλης ύπαρξης του Συστήματος Αυτόματου Εντοπισμού (AIS) και του Συστήματος Δορυφορικού Ελέγχου (Blue Box) με αναιτιολόγητη οικονομική επιβάρυνση των επιχειρήσεων.
3. Νέες υποχρεώσεις όπως η σήμανση των εργαλείων ακόμη και εντός των 12 μιλίων.
4. Αύξηση των υποχρεώσεων κοινοποίησης σε σχέση με τις ίδιες πληροφορίες που παρέχονται στους ίδιους αποδέκτες (ημερολόγιο καταστρώματος για αλιευτικά σκάφη κάτω των 12 μέτρων σε ημερήσια βάση)
5. Καθεστώς εποπτείας και ελέγχου που λόγω των εξουσιών που θα δοθούν σε υπαλλήλους που δραστηριοποιούνται χωρίς καμία εντολή των αρμόδιων δικαστικών αρχών και που δεν υπόκεινται στον έλεγχο της αστυνομίας, θα έχουν αρνητική επίπτωση στο δικαίωμα εμπιστευτικότητας, στην έδρα, στην ιδιωτική και προσωπική ζωή καθώς και στο δικαίωμα υπεράσπισης των φορέων. Οι προβλεπόμενες διατάξεις θα παραχωρούσαν στους υπαλλήλους την απόλυτη διακριτική ευχέρεια να παρεμβαίνουν σε επίπεδο περιουσίας και θεμελιωδών δικαιωμάτων των αλιέων και όλων όσων έχουν επιβιβαστεί στο σκάφος.
6. Αδυναμία εναρμόνισης του συστήματος επιβολής κυρώσεων, το οποίο υπόκειται στην αρμοδιότητα των χωρών μελών τα οποία έχουν διαφορετικούς κανονισμούς και ευαισθησίες επί του θέματος.
7. Ευθύνη του κυβερνήτη ή του πλοιοκτήτη, στους οποίους προβλέπεται να μεταφερθεί η ευθύνη για αδικήματα που διαπράττονται από άλλους κατά παράβαση βασικών αρχών όπως αυτή της φύσης της ευθύνης.

8. Αύξηση των επιβαρύνσεων και των δαπανών εποπτείας που κατά την άποψη των χωρών μελών θα μπορούσαν να επιβαρύνουν τις επιχειρήσεις, επιπροσθέτως με τις ήδη υπάρχουσες (διακίνηση blue box).
9. Επιπτώσεις στους εργαζόμενους λόγω ελλιπούς συμμόρφωσης των κρατών μελών στα απαιτούμενα από τον κανονισμό 1224/09, για παράδειγμα με την άρση της οικονομικής αρωγής 1198/2006 και 861/2006, κατά παράβαση της αρχής της φύσης της κύρωσης και της αρχής της αναλογικότητας.
10. Όσον αφορά στην ερασιτεχνική αλιεία, δεν προκύπτει ως αποδεκτή η δυνατότητα απαγόρευσης της σε σχέση με τα σχέδια δειγματοληψίας (άρθρο 64 παράγραφο 6).

Τα παραπάνω υπογραμμίζουν την δυσκολία ή αδυναμία εφαρμογής αρκετών κανόνων που εμπεριέχονται στον κανονισμό ελέγχων που κινδυνεύει να οδηγήσει στο αντίθετο από το επιθυμητό αποτέλεσμα, δημιουργώντας μια κατάσταση γενικευμένης ανομίας.

Ως εκ τούτου, με την ευκαιρία της επόμενης συζήτησης του Κανονισμού, το ΠΓΣ προσκαλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν εκ νέου το κείμενο προκειμένου να διασφαλίσουν την μέγιστη δυνατή ευκρίνεια και εφαρμοσιμότητα των κανόνων.

*